

# GEMEINDEBLATT

Hohenems • Götzis • Altach • Koblach • Mäder

Amts- und Anzeigenblatt der Gemeinden Hohenems, Götzis, Altach, Koblach und Mäder  
Erscheinungsort und Verlagspostamt, 6845 Hohenems  
Einzelpreis € 0,45

**Samstag, 24. November**

## Weihnachtsmarkt beim und im KOM in Altach



### ALTACH

**Das Ambiente des KOM in Altach wird heuer für den Weihnachtsmarkt genutzt.**

Am kommenden Samstag, dem 24. November, zwischen 13 und 21 Uhr bietet der Markt wieder eine gute Möglichkeit, in eine vorweihnachtliche Stimmung einzutauchen. Kostbarkeiten für die schönste Zeit warten darauf, entdeckt zu werden. Kreatives Kunsthandwerk,

duftende Bäckereien, weihnachtliche Floristik etc. – während Mama und Papa bei stimmungsvollen Klängen nette Geschenksideen finden, kommen die kleinen Gäste beim Basteln und mit Märchenerzählerin Hertha Glück auf ihre Rechnung. Natürlich ist auch für das leibliche Wohl bestens gesorgt.

### HOHENEMS

Die Hohenemser Wirtschaft lädt dieses Wochenende zu zwei weihnachtlichen Events: Elf Geschäfte im Zentrum locken am Samstag mit einem speziellen Programm und einem Gewinnspiel unter dem Motto „Mode trifft Weihnachten“ und die Emswerker laden das ganze Wochenende über zu einer Leistungsshow in den Löwensaal.

**Samstag, 24. November, 10 bis 19 Uhr, und Sonntag, 25. November, 10 bis 18 Uhr, Zentrum und Löwensaal**

### GÖTZIS

Maharaj Trio live in Götzis. Lassen Sie sich verzaubern von den Meistern der klassischen indischen Musik aus Varanasi, Indien.

**Dienstag, 27. November 2012, Jonas-Schlössle Götzis, 20 Uhr**

### KOBLACH

Der Schützenmusikverein Koblach lädt ein zum Herbstkonzert.

**Samstag, 24. November, 20 Uhr, Gemeindesaal DorfMitte**

### MÄDER

Die Arbeitsgruppe „Älter werden“ des Sozialprofils „Mäder – Ein Leben lang“ lädt alle rüstigen Senior/innen, die wieder einmal das Tanzbein schwingen wollen, ein. Der nächste Tanznachmittag ist am

**Mittwoch, 28. November 2012, 15 Uhr im Gasthof Adler**



Am Garnmarkt  
Götzis



## Weihnachten Am Garnmarkt

- durchgehende Öffnungszeiten  
Mo - Fr von 9 - 18 Uhr\*  
jeden Samstag von 9-16 Uhr
- ausreichend Gratis-Parkplätze  
in der neuen Tiefgarage

\* EUROSPAR: Mo - Fr 7.30 - 19.30 Uhr, Sa 7.30 - 18 Uhr  
Bäckerei Mangold: Mo - Fr 6 - 18 Uhr, Sa 6 - 17 Uhr, So 7 - 17 Uhr  
Informationen und Öffnungszeiten auf [www.garnmarkt.at](http://www.garnmarkt.at)

Einschalten der

## WEIHNACHTBELEUCHTUNG

Feiern Sie mit, am  
**Freitag, 23. November**  
um 17:00 Uhr

- Treffpunkt beim Kamin
- Es spielt das Bläserensemble der  
Gemeindemusik Götzis
- Feierliche Eröffnung durch  
Bürgermeister Werner Huber
- Genießen Sie anschließend ein Glas  
Glühwein, Kinderpunsch, usw.

BE YOURSELF BERCHTOLD KLEIN FUSSEL s.Oliver

ESPRIT TOM TAILOR Street One HUBER Group

monari rosen waibel VORWERK

COCOON by SILKE SCHÖCH DER HÄHNCHENREISER epos Apple

EUROSPAR Green Bäckerei Mangold

Mahl.ZEIT MIT ALLEN SINNEN RESTAURANT Tamborino hubers with 1. November 1.10

<b>Allgemein</b>	Seite 2
<b>Hohenems</b>	Seite 6
<b>Götzis</b>	Seite 17
<b>Altach</b>	Seite 25
<b>Koblach</b>	Seite 29
<b>Mäder</b>	Seite 37
<b>Anzeigen</b>	Seite 43
<b>Kleinanzeigen</b>	Seite 94



## IMPRESSUM

### Redaktion

Hohenems: Tel. 05576/7101-1130  
Mario Lechner, Mag. Martin Hölblinger,  
redaktion@hohenems.at  
Götzis: Tel. 05523/5986-42, Carmen  
Heinzle, carmen.heinzle@goetzis.at  
Altach: Sandra Nachbaur, Brigitte Hellrigl  
Koblach: Monika Amann  
Mäder: Sabine Scheyer – Adressen wie unten

## MEDIENINHABER

Stadt Hohenems und  
Marktgemeinde Götzis  
Verantwortlicher Schriftleiter:  
Bürgermeister DI Richard Amann  
Druck: Vorarlberger Verlagsanstalt  
GmbH, Dornbirn.

## ABGABETERMIN

Abgabeschluss für Inserate ist jeweils  
Dienstag, 12 Uhr. Bei Feiertagen kann  
sich der Annahmeschluss vorverlegen.

## ABO + ANZEIGEN

Hohenems: Tel. 05576/7101-0 Fax DW 1139  
Carmen Egger, carmen.egger@  
hohenems.at; Abo: Rudolf Sommer,  
Tel. 0664/2040400, rudolf.sommer@vol.at  
Götzis: Tel. 05523/5986-42 Fax DW 40  
Carmen Heinzle, gemeindeblatt@goetzis.at  
Altach: Tel. 05576/7178-18, Fax DW 25  
Sandra Nachbaur, gemeindeblatt@altach.at  
Koblach: Tel. 05523/62875 Fax DW 20  
M. Amann, gemeindeblatt@koblach.at  
Mäder: Tel. 05523/52860-14 Fax DW 20  
Sabine Scheyer, gemeindeblatt@maeder.at  
Titelfoto: Gemeinde Altach

## EDITORIAL

### Weihnachtsmarkt in Altach

Mit dem Wunsch, der Altacher Bevölkerung ein besonderes Weihnachtserlebnis zu bieten, stellte ich mich vor sechs Jahren in den Dienst der Organisation des ersten Altacher Weihnachtsmarktes. Wohl niemand hätte gedacht, dass dem Markt ein derartig durchschlagender Erfolg beschieden ist. Daher war es geradezu selbstverständlich, diesen Markt als fixen Punkt im Kalender zu situieren. Am kommenden Samstag ist es nun wieder soweit: Der siebte Altacher Weihnachtsmarkt öffnet um 13 Uhr seine Pforten. Unverändert ist das bewährt erlesene Angebot mit hochwertigem Kunsthandwerk, Geschenken und Kostbarkeiten für die besinnliche Zeit, neu der Standort des Marktes. In diesem Jahr wird nämlich das tolle Ambiente im und um das KOM für das Marktgeschehen genutzt. 69 Aussteller laden ein, in eine wunderbare Weihnachtswelt einzutauchen. Ein kleiner Plausch bei duftendem Glühwein, schmackhaftem Raclette etc. machen den Markt sicher auch zu einem geselligen Erlebnis. Die Kinder sind wieder zum Basteln eingeladen und Märchenerzählerin Hertha Glück nimmt sie mit ihren Geschichten zudem mit in die fantastische Welt der Märchen. Musikalisch weihnachtliches Flair vermittelt ein Bläserensemble des Musikvereins Harmonie Altach. Um eine stressige Parkplatzsuche im Zentrum zu vermeiden, ist auch heuer ein Shuttlebus von der Sportanlage Schnabelholz eingerichtet. Lassen Sie sich also einstimmen auf das große Fest, die Gemeinde Altach und das ganze Organisationsteam laden Sie herzlich dazu ein.

Reli Peter, Organisatorin

## KALENDER

### 48. Woche

Sonnen-Aufgang 7.41 Uhr  
Sonnen-Untergang 16.33 Uhr

#### Montag, 26. 11.

Konrad, Gebhard, Sebald, Silvester

#### Dienstag, 27. 11.

Severin, Virgil, Oda, Günther,  
Birgit

#### Mittwoch, 28. 11.

Gerhard, Gunther, Gunnar, Jakob

#### Donnerstag, 29. 11.

Jutta, Jolanda, Radbod, Waldrich

#### Freitag, 30. 11.

Andreas Ap., Benjamin, Andrea,  
Kerstin

#### Samstag, 1. 12.

Natalie, Edmund, Arnold, Eligius

#### Sonntag, 2. 12.

Luzius, Herta, Bianca, Bibiana

## DAS WETTER

### Recht sonnig und mild

Mit schwachem Hochdruckeinfluss hält das ruhige Herbstwetter am Kumma und in Hohenems übers Wochenende an. Im Rheintal lösen sich Nebel und Hochnebel tagsüber meist auf. Atlantische Frontensysteme bringen zwar zeitweise dichte Wolken, mit einer leichten Föhnströmung bleibt es dabei aber weitgehend trocken. Mit Sonne werden Höchstwerte von 10 bis 13 Grad erwartet, auf der Hohen Kugel liegen die Temperaturen meist um 6 Grad.

## DER MOND

Zunehmender Mond, über sich gehend. 28. November Vollmond, ab 29. November Mond unter sich gehend. 23. bis 28. November: Übungen/Massagen zur Regeneration und Kräftigung. 23. November: Fußreflexzonenmassage und Nagelpflege. 24. und 25. November: Gemüse einlagern. 26. bis 28. November: Pflanzen von Bäumen, Sträuchern, Hecken.

# ALLGEMEIN

Notdienste und Serviceinformationen

## ÄRZTLICHER NOTDIENST AM WOCHENENDE

### **Hohenems**

Samstag, 24. November 2012 und  
Sonntag, 25. November 2012  
Dr. Joachim Hechenberger  
Hohenems, Graf-Maximilian-Straße 13  
Tel. 05576 73303

Sprechstunden für dringende Fälle an Samstagen,  
Sonn- und Feiertagen:  
jeweils von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 17.00 bis 18.00 Uhr

### **Götzis, Altach, Koblach und Mäder** **Achtung – Geteilter Notdienst am Wochenende!**

Samstag, 24. November 2012, um 7.00 Uhr, bis  
Sonntag, 25. November 2012, um 7.00 Uhr  
Dr. Elisabeth Brändle  
Ordination: Götzis, Montfortstraße 4, Telefon 05523 58308

Sonntag, 25. November 2012, um 7.00 Uhr, bis  
Montag, 26. November 2012, um 7.00 Uhr  
Dr. Hans-Karl Berchtold  
Ordination: Götzis, Schulgasse 7, Tel. 05523 64960  
Privat: 0650 4014027

Die Anwesenheit des Arztes in der Ordination jeweils von  
11.00 bis 12.00 Uhr und von 17.00 bis 18.00 Uhr.

## WERKTAGSBEREITSCHAFTSDIENST

### **Hohenems**

Der Dienst beginnt am Morgen um 7.00 Uhr und endet am  
Folgetag um 7.00 Uhr. Bei Nichterreichbarkeit ihres Haus-  
arztes und außerhalb der Ordinationszeiten erreichen Sie  
in dringenden Fällen:

Freitag, 23. November 2012  
Dr. Guntram Summer  
Hohenems, Graf-Maximilian-Straße 5  
Tel. 05576 74343 oder 74368

Montag, 26. November 2012  
Dr. Eduard Kraxner  
Hohenems, Schweizer Straße 35  
Tel. 05576 73785

Dienstag, 27. November 2012  
Dr. Guntram Summer  
Hohenems, Graf-Maximilian-Straße 5  
Tel. 05576 74343 oder 74368

Mittwoch, 28. November 2012  
Dr. Joachim Hechenberger  
Hohenems, Graf-Maximilian-Straße 13  
Tel. 05576 73303

Donnerstag, 29. November 2012  
Dr. Christoph Schuler  
Hohenems, Goethestraße 4, Tel. 05576 74020 oder 75497

**Ordination geschlossen:**  
Dr. Eduard Kraxner am 23. November 2012

### **Götzis, Altach, Koblach und Mäder**

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Hausarztes und außerhalb der  
Ordinationszeit erreichen Sie in dringenden Fällen:

Donnerstag, 22. November 2012  
Dr. Wolfgang Payer  
Koblach, Tel. 05523 53880 oder 0650 5388001

Freitag, 23. November 2012  
Dr. Anna-Marie Koch  
Mäder, Tel. 05523 62190 oder 53845

Montag, 26. November 2012  
MR Dr. Wilfried Müller  
Götzis, Tel. 05523 62246

Dienstag, 27. November 2012  
Dr. Hans-Karl Berchtold  
Götzis, Tel. 05523 64960 oder 0650 4014027

Mittwoch, 28. November 2012  
Dr. Erich Scheiderbauer  
Altach, Telefon 05576 72571

Donnerstag, 29. November 2012  
Dr. Werner Feuerstein  
Altach, Tel. 05576 75050 oder 0664 9781071

**Ordination geschlossen:**  
Dr. Reinhard Längle bis 23. November 2012  
MR Dr. Wilfried Müller bis 23. November 2012  
Dr. Werner Feuerstein am 23. November 2012

## ZAHNÄRZTLICHE NOTDIENSTE

### **Hohenems**

Samstag, 24. November 2012 und  
Sonntag, 25. November 2012  
Dr. Veronika Vilimek  
Hohenems, Schlossplatz 13

Die Anwesenheit des Zahnarztes in der Ordination jeweils  
**von 17.00 bis 19.00 Uhr.**

**Bezirk Feldkirch**

Samstag, 24. November 2012 bis

Sonntag, 25. November 2012

Dr. Xaver Greber

Frastanz, Auf Kasal 23

Die Anwesenheit des Zahnarztes in der Ordination jeweils  
von **9.00 bis 11.00 Uhr**

Nähere Infos auf der Homepage:  
<http://vlbg.zahnaerztekammer.at>

**APOTHEKEN NACHT- UND  
BEREITSCHAFTSDIENST****an Werktagen für Hohenems, Götzis,  
Altach, Koblach und Mäder**

Montag: Apotheke zum hl. Nikolaus, Altach  
(und Arbogast Apotheke, Weiler)  
Dienstag: Elisabeth Apotheke, Götzis  
Mittwoch: Kreuz Apotheke, Götzis  
Donnerstag: Nibelungen Apotheke, Hohenems  
(und Marien Apotheke, Rankweil)  
Freitag: Kaulfus Apotheke, Hohenems  
(und Vinomna Apotheke, Rankweil)

**APOTHEKEN WOCHENENDDIENST****für Hohenems, Götzis, Altach, Koblach  
und Mäder**

Samstag, 24. November 2012, 8.00 Uhr bis

Montag, 26. November 2012, 8.00 Uhr:

Nibelungen-Apotheke, HohenemsMarien-Apotheke, Rankweil**SONNTAGSDIENST DER  
KRANKENSCHWESTERN****für Hohenems, Götzis, Altach, Koblach  
und Mäder**

Sonntag, 25. November 2012, von 8.00 bis 12.00 Uhr:

KPV Götzis, Tel. 0664 6332979**TIERÄRZTLICHER NOTDIENST**

Dienstbereitschaft laut telefonischer Auskunft bei Ihrem  
Tierarzt.

## INITIATIVE SICHERE GEMEINDEN

**Im Gleichgewicht bleiben**

**Die Lebenserwartung steigt. Die Menschen werden älter und damit verbunden ist der Wunsch, auch die späten Jahre möglichst lange bei bester Gesundheit zu verbringen. Doch wie heißt es so schön: Von nichts kommt nichts. Wer körperlich und geistig fit bleiben will, darf sich nicht aufs Altenteil setzen.**

Abgesehen davon ist Beweglichkeit eine gute Sturzprävention. Denn Unfälle dieser Art kommen besonders im Alter sehr häufig vor. „Und sie sind sehr oft Grund für eine mitunter lange Pflegebedürftigkeit“, sagt Margit Keller, Leiterin der Säule Bewegung, des Kneippbundes Vorarlberg.

Im Zusammenhang damit hat sie auch festgestellt, dass alte Leute nach einer Therapie nur selten die adäquaten Angebote zur weiteren Mobilisation nutzen. „Es gibt viele Bewegungsgruppen, aber was dort wichtig ist: Das Programm muss auf die Teilnehmer/innen abgestimmt sein“, weiß die staatlich geprüfte Lehrwartin für Seniorengymnastik. Das heißt, die Gruppe muss sich wohlfühlen, es soll niemand überfordert werden.

Neben dem Erhalt der eigenen körperlichen und geistigen Fitness ist das persönliche Umfeld möglichst auf die eigenen Bedürfnisse abzustimmen. Mit einfachsten Mitteln können bekannte Stolperfallen zB mit einer rutschfesten Matte, einem Haltegriff, einem Bewegungsmelder, einem Handlauf oder dem Entfernen eines Teppichs beseitigt werden. Das persönliche Sturzrisiko kann so minimiert werden.

Der regelmäßige medizinische Check, mit Abklärung der Medikamente, Kontrolle des Seh- und Hörvermögens sind weitere wichtige Module zum Erhalt von Gesundheit und Selbständigkeit.



Weitere Infos damit auch Sie „Im Gleichgewicht bleiben“ gibt es auch bei der Initiative Sichere Gemeinden, Tel. 05572 54343-0, E-Mail: [info@sicheregemeinden.at](mailto:info@sicheregemeinden.at) und [www.sicheregemeinden.at](http://www.sicheregemeinden.at)

## GARTEN

## Igel im Garten überwintern

**Eigentlich leben Igel am liebsten in naturnahen Wäldern mit verschiedenen Baum- und Straucharten, Totholz und Lichtungen.**

Dort finden sie alles, was sie zum Leben brauchen: Ihre Leibespeisen wie Insekten und Tausendfüßer, Asseln, Spinnen, Regenwürmer und Schnecken sowie sicheren Unterschlupf – im Herbst für den Winterschlaf, im Frühling und im Sommer zum Ausruhen und im Spätsommer für den Nachwuchs. Doch naturnahe Wälder sind selten geworden, weshalb Igel häufig auf vom Menschen geschaffene Lebensräume ausweichen. In Gärten fühlen sich Igel wohl, wenn es da Beete voll heimischer Pflanzen gibt, Gartenecken mit liegen gebliebenen Ästen, locker geschichtetem Reisig, Holzstößen. Stein- und Laubhaufen, Büsche, Hecken und Staudendickicht sind ganz nach Igel Geschmack.

Ein Garten allein bietet jedoch niemals genug Revier für einen Igel – trotz kurzer Beinchen laufen die Tiere kilometerweit. In ländlichen Regionen bewegen sich Igelinnen in einem Gebiet von 30 Hektar, die Männchen sogar von 100 Hektar. Deshalb sollte man Gartengrenzen durchlässig gestalten: Eine Hecke oder ein Jägerzaun schränken den Igel bei seinen nächtlichen Wanderungen nicht ein, bei anderen Zäunen sollte immer ein Durchschlupf von mindestens zehn mal zehn Zentimeter vorhanden sein. Wenn sich die Temperaturen in den nächsten Wochen dem Gefrierpunkt nähern, beginnt für Igel der Wettlauf mit der Zeit: Sie durchstreifen ihr Revier auf der Suche nach einem geeigneten Winterquartier. Am meisten behagt ihnen ein geschützter Platz, trocken und warm: Diesen finden Igel in Laub- und Komposthaufen, unter Hecken, in Hohlräumen unter Schuppen oder Gartenlauben, unter Treppen oder unter Holzstapeln. Dort bauen sich die kleinen Stachelträger ein Nest, das sie mit Laub und Gras polstern, ehe sie sich zur kleinen, festen Stachelkugel zusammenrollen. Während des vier bis fünf Monate dauernden Winterschlafs sinkt die Körpertemperatur stark, das Herz schlägt langsamer und der Igel atmet nur noch drei- bis vier Mal pro Minute. Trotz der gedrosselten Lebensvorgänge verbrauchen die Tiere Energie, Sie zehren in dieser Zeit von ihrem Fettpolster, das sie sich vor Beginn des Winters angefuttert haben: Um den Winter zu überstehen, muss ein Igel im November ein Mindestgewicht von 500 Gramm auf die Waage bringen, da die Tiere während ihres langen Schlafs etwa 20 bis 40 Prozent ihres Gewichts verlieren.

### Pflanzen schützen

Vor dem Winter sieht man sich noch einmal kritisch den Ziergarten an. Bepflanzte Beete sollte man zum Schutz vor dem Frost mit Tannenreisig abdecken. Sehr frostempfindliche Pflanzen eventuell auch oberirdisch luftig einpacken.

### Nutzbeete umgraben

Den Gemüsegarten kann man bereits auf die kommende Gartensaison vorbereiten: Offen liegende Böden sollten nun grob umgegraben werden. Das spart eine Menge Arbeit, denn der kommende Frost sprengt die Krume auf, sodass man im Frühjahr einen lockeren Boden bekommt.

### Gießen

Nicht für alle Pflanzen ist Auszeit. Die immergrünen Pflanzen in Ihrem Garten brauchen auch im Winter Wasser. Und die Kübelpflanzen im Keller dürfen auch nicht vergessen werden.

### Kräuter im Winter

Melisse, Origano, Pfefferminze, Lavendel, Estragon und Liebstöckel sind ausdauernde Kräuter, die es im Allgemeinen zwei bis drei Jahre in einem ausreichend tiefen Gefäß auch im Winter aushalten. Einzig Rosmarin ist frostempfindlich und muss im Winter ins Haus. Schnittlauch kann man im Garten ausgraben und im Freien liegen lassen, bis die Wurzelballen durchgefroren sind. Dann kann man sie in Blumentöpfe setzen und (innen) auf die Fensterbank stellen.

### Balkonkräuter verdursten

Die meisten Kräuter auf dem Balkon erfrieren nicht, sie verdorren. Überprüfen Sie also regelmäßig die Erdfeuchtigkeit und gießen Sie bei Bedarf.

### Trockene Luft ...

macht im Winter vielen Zimmerpflanzen zu schaffen. Stellen Sie die Pflanzen im Übertopf in einen viel größeren Untersetzer, der mit Kies oder Blähton und Wasser gefüllt ist. Das erhöht die Luftfeuchtigkeit. Mit Glasmurmeln oder Muscheln dekoriert sieht das sogar sehr nett aus.

## KULTUR

## „(t)räume“: Rauschende Premiere

**Unter großem Publikumsandrang präsentierte das Tanzhaus Hohenems am Donnerstag, dem 15. November 2012, sein neues Programm „(t)räume“.**

Rund 650 Zuschauer/innen ließen sich die emotionale und packende Aufführung von Tänzer/innen mit und ohne Behinderung in der Kulturbühne Ambach nicht entgehen. Unter dem Motto „Tanz öffnet die Räume zu den Träumen“ zeigte das Tanzhaus-Ensemble sein ganzes Können. Von lauten Massenszenen in bunten Kostümen bis hin zu leisen, verzaubernden Momenten wurde alles geboten. Die Aufführung hat einmal mehr bewiesen, wie bereichernd das Miteinander von Menschen mit und ohne Behinderung sein



**40 Tänzer/innen mit und ohne Behinderungen zeigten ihr ganzes Können.**

kann. Über ein Jahr lang trainierten die 40 Mitglieder des Tanzhauses für den großen Abend. Unter der künstlerischen Leitung von Britta Hafner und Liba Selner entstand ein rund einstündiges, multimediales Tanzprogramm. Neben vielen Angehörigen und Freund/innen der Tänzer/innen zeigten sich auch Landtagspräsidentin Dr. Gabriele Nußbaumer, der ehemalige Geschäftsführer der Lebenshilfe Vorarlberg, Dr. Heinz Werner Blum, und Landtagsabgeordnete Monika Reis begeistert.

### Tanzhaus-Auftritt auf DVD

Wer die Premiere verpasst hat, kann dennoch in den Genuss des neuen Programmes kommen. Ein Mitschnitt auf DVD ist per E-Mail an [ivo.selner@web.de](mailto:ivo.selner@web.de) erhältlich.

## JUGEND

# Bewerbungsfotos

**Jugendliche haben am Freitag, dem 23. November 2012, von 14 bis 17 Uhr die Möglichkeit, gratis Porträtfotos für Bewerbungen machen zu lassen.**

Im aha in Dornbirn werden sie von einem Fotografen passend in Szene gesetzt und abgelichtet. Zusätzlich zum Foto-Shooting gibt es im aha Tipps und Infos zum Bewerbungsschreiben, sowie Unterstützung bei der Suche nach Ferien- und Nebenjobs oder einer Lehrstelle. Weitere Fototermine: 19.11. im aha Bregenz und 21.11. im aha Bludenz.



Mehr auf [www.aha.or.at/bewerbungsfoto](http://www.aha.or.at/bewerbungsfoto)

## SOZIALES

# Ratgeber

**Ausführliche Informationen zu Angeboten im Sozial- und Gesundheitsbereich in Vorarlberg finden Sie auf [www.sozialinfo.or.at](http://www.sozialinfo.or.at)**

**AA Anonyme Alkoholiker:** Aus eigener Erfahrung wissen wir, wie schwer es ist, zur Erkenntnis zu gelangen, Alkoholiker zu sein. Wenn du zweifelst und dir Sorgen über dein Trinken machst, wenn du jemals auch nur den Gedanken, den Wunsch gehegt hast, dir möge in dieser Hinsicht geholfen werden, dann bist du hier richtig. Kontakt: 19–22 Uhr, Telefon 0664 4888200.

**Die Fähre** – Ihre kompetente Partnerin in Drogenfragen: Hilfe und Beratung für Suchtmittelgefährdete und deren Angehörige. Montag–Freitag 9.30–12.30 Uhr, Dienstag und Donnerstag 15.00–19.00 Uhr, Telefon 05572 23113, E-Mail: [connect@diefaehre.at](mailto:connect@diefaehre.at), [www.diefaehre.at](http://www.diefaehre.at)

**Ehe- und Familienzentrum** Dornbirn, Winkelgasse 3, Telefon 05572 32932 für Lebens- und Konfliktberatungen.

**Familienhelfer/innen / Dipl. Sozialbetreuer/innen** unterstützen Familien in Hohenems vorübergehend. Einsatzleitung: Cornelia Ursella, Wichnergasse 22, 6800 Feldkirch, Telefon 05522 200-1043, E-Mail: [cornelia.ursella@caritas.at](mailto:cornelia.ursella@caritas.at).

**Familienhilfe der Caritas:** Wenn Eltern krankheitsbedingt ausfallen, brauchen Familien Hilfe. Die Familienhilfe der Caritas springt für Sie ein. Einsatzkoordination Bezirk Dornbirn: Cornelia Ursella, Lustenauer Straße 3, Dornbirn, Telefon 05522 200-1043, E-Mail: [cornelia.ursella@caritas.at](mailto:cornelia.ursella@caritas.at); Bezirk Feldkirch: Claudia Linder, Wichnergasse 22, Feldkirch, Telefon 05522 200-1049, E-Mail: [claudia.linder@caritas.at](mailto:claudia.linder@caritas.at)

**Hospizbewegung der Caritas:** Begleitung für sterbende und trauernde Menschen und Angehörige, Caritashaus, Lustenauerstraße 3, 6850 Dornbirn, Telefon 05522 200-4032.

**Institut für Sozialdienste, Beratungsstelle Hohenems:** Von Montag bis Freitag können Mitarbeiter/innen des Fachbereichs IfS-Erstberatung zwischen 8 und 12 Uhr ohne Voranmeldung für kurzfristige Anfragen, Beratungen und Abklärungen sowie für Kriseninterventionen kontaktiert werden. Die IfS-Beratungsdienste bieten Menschen in psychischen oder sozialen Problemsituationen Hilfe an, die in Form qualifizierter Beratungs- und Vermittlungsdienste sowie durch Psychotherapie erfolgt. Das Angebot richtet sich an Kinder, Jugendliche, Erwachsene und alte Menschen sowie an Paare und Familien.

IfS-Beratungsstelle Hohenems, F.-Michael-Felder-Straße 6, Tel. 05576/73302-0, E-Mail: [ifs.hohenems@ifs.at](mailto:ifs.hohenems@ifs.at), [www.ifs.at](http://www.ifs.at)

**Krankenpflegeverein Hohenems:** Rat und Auskunft in Fragen der häuslichen Pflege, Telefon 05576 42431.

**pro mente Vorarlberg – Beratungsstelle Jugend:** Wir begleiten Jugendliche in schwierigen Lebensphasen. T 05572 21274 (Mo bis Fr 10.30–12.30 Uhr), Sandgasse 22, Dornbirn; [www.promente-v.at/jugend](http://www.promente-v.at/jugend), [jugend@promente-v.at](mailto:jugend@promente-v.at)

**pro mente Vorarlberg – Demenzsprechstunde:** Angebote für **pro mente Vorarlberg – Cafe Zeitraum:** Beratung bei Fragen von Betroffenen und Angehörigen zu seelischen Erkrankungen; Cafe und Buchverleih; Sandgasse 22, Dornbirn, Telefon 05572 310896-6 (Mo bis Fr 9–13 Uhr), [zeitraum@promente-v.at](mailto:zeitraum@promente-v.at); [www.promente-v.at](http://www.promente-v.at)

**Selbsthilfegruppe LEGA:** Der Verein LEGA fördert Menschen mit Problemen wie Lese-, Rechtschreib- oder Rechenschwäche. Sie sind herzlich eingeladen daran teilzunehmen. Informationen erhalten Sie bei Ute Forster unter 0676 7266891.

**Sozialmedizinischer Dienst der Caritas:** Beratung – Therapie – Info bei Abhängigkeitserkrankungen (Alkohol, Medikamente, Essstörungen).

**Telefonseelsorge 142:** Bei Sorgen oder Problemen, wir reden mit Ihnen Tag und Nacht unter der kostenlosen Telefonnummer 142.

**Vorarlberger Selbsthilfe Prostatakrebs:** Hallo Männer, nun sind wir auch im Netz! Besucht uns unter: [www.vsprostatakrebs.at](http://www.vsprostatakrebs.at)

GEMEINDE

## 18. öffentliche Sitzung der Gemeindevertretung

**Auszug aus der Niederschrift über die 18. öffentliche Sitzung der Gemeindevertretung am Montag, dem 12. 11. 2012, Beginn: 19.00 Uhr; Ende: 20.50 Uhr; Ort: Gemeindezentrum DorfMitte – Sitzungszimmer.**

Der Vorsitzende eröffnet um 19.00 Uhr die 18. öffentliche Sitzung der Gemeindevertretung.

Er begrüßt die Anwesenden, stellt fest, dass alle Mitglieder der Gemeindevertretung ordnungsgemäß geladen wurden und die Beschlussfähigkeit gegeben ist.

### 1. Waldbericht – Holznutzung 2012/2013

Für die Waldbewirtschaftung ist der überarbeitete und von der Gemeindevertretung am 26.1.2009 beschlossene Waldwirtschaftsplan für den Zeitraum 2008 – 2017 maßgebend. Von den rund 170 ha Gemeinde eigenen Waldflächen sind 128 ha in der KG Koblach und 42 ha in der KG Viktorsberg.

Der Bericht des Waldbeauftragten der Gemeinde Koblach, Peter Mathis und die Waldberichte der beiden Waldaufseher Karlheinz Hellrigl (Gemeindewald Koblach) und Christoph Khüny (Breitenwald Viktorsberg) werden einstimmig zur Kenntnis genommen. Die beabsichtigten forstwirtschaftlichen Maßnahmen 2012/2013 werden einstimmig beschlossen.

### 2. Genehmigung der Niederschriften über die 17. öffentliche und 8. nicht öffentliche Sitzung am 15. 10. 2012

Gegen die Abfassung der Niederschriften wird kein Einwand erhoben. Sie gelten somit gemäß § 47 Abs. 5 Gemeindegesetz als genehmigt.

### 3. Beschäftigungsrahmenplan 2013

Der Beschäftigungsrahmenplan 2013 für die Bediensteten der Gemeinde Koblach wird in der vorgelegten Fassung einstimmig beschlossen. Der Beschäftigungsrahmenplan 2013 sieht insgesamt 42 DienstnehmerInnen mit einer Beschäftigungsobergrenze von 33,94 vor.

### 4. Abgaben, Gebühren und Unterstützungsbeiträge 2013

Einstimmig werden folgende Beschlüsse gefasst:

- Über Empfehlung des Gemeindevorstandes und des Ausschusses für Finanzplanung und Finanzwesen vom 30.10.2012 werden die Abgaben, Gebühren und Unterstützungsbeiträge für das Jahr 2013 beschlossen.
- Die Verordnungen über die Änderung der Hundeabgabe, der Bestattungsgebühren, der Wassergebührenverordnung, der Kanalordnung und der Abfallgebühren, mit Wirksamkeit ab dem 1.1.2013 werden beschlossen.

## 5. Berichte

### Berichte – Gemeinde

16. 10. 2012 Präsentation Studie/Amt der Vbg. Landesregierung – Pflegevorsorge in Vorarlberg – Pflegeregionen und Pflegeleistungen
18. 10. 2012 Int. Rheinregulierung – DI Martin Weiss - Hochwasserschutz am Rhein, Auflastschüttung/Belastungsfilter und Interventionspiste
18. 10. 2012 Jahreshauptversammlung – Kammerchor Vocale Neuburg
19. 10. 2012 Klausur der Region amKumma – Baurechtsverwaltung
19. 10. 2012 Begräbnis OMR Dr. Leopold Bischof – früherer Gemeindefeldarzt
22. 10. 2012 Jahreshauptversammlung – Elternverein der Mittelschule
23. 10. 2012 Bürgermeistertagung – Bezirk Feldkirch
24. 10. 2012 Ausbauprojekt Alpenrhein „Rhesi“ – Information der Int. Rheinregulierung (IRR) für alle Bewirtschafter des Rheinvorlandes
24. 10. 2012 Projektgruppe „Rheintal Süd“ – Ergebnisse der Analyse Betriebsgebiete, Freiraum und Erholung
25. 10. 2012 BH-Verhandlung Aufschüttung Kutzen – Firma Hilti & Jehle
29. 10. 2012 Pfarre St. Kilian – Innenrenovierung der Pfarrkirche – Informationsveranstaltung
30. 10. 2012 Ausschuss für Finanzplanung und Finanzwesen und 34. Gemeindevorstand zum Thema Abgaben, Gebühren und Unterstützungsbeiträge
31. 10. 2012 Verein Dörfliche Lebensqualität – Seminar „Nahversorgung – Rettet unsere Dörfer“
31. 10. 2012 Firma Protos GmbH, Pfanner Anton, Herrschaftswiesen, 28 MitarbeiterInnen
5. 11. 2012 35. Gemeindevorstand
6. 11. 2012 ÖPNV-Oberes Rheintal: Verbandsversammlung
8. – 27. 11. 12 Sonderschau „Hochwasserschutz am Alpenrhein“ – Bürgerservice der Gemeinde Koblach – Schautafeln
9. 11. 2012 Jahreshauptversammlung – Kneipp Aktiv Club
11. 11. 2012 Faschingsbeginn amKumma mit allen Faschingsvereinen
12. 11. 2012 Region amKumma – Klausur Baurechtsverwaltung

### Berichte – Region amKumma

- 18.10.2012 Haus Koblach – Raum und Funktionsprogramm/Überarbeitung
- 19.10.2012 Regionsklausur am Kumma – Baurechtsverwaltung
- 12.11.2012 Regionsklausur amKumma

### Themen

- Haus Koblach – Überarbeitung des Funktions- und Raumprogramms



- Grobkostenrechnung der Vogewosi – Bericht GR Anita Minatti
- Zentrumsentwicklungsplanung – Grundlagenerhebungen
- Baurechtsverwaltung amKumma – Vorbereitungen der Entscheidung
- Neue Mitteschule Koblach – Konzept und Umsetzung
- Flächenwidmungsplan der Gemeinde Koblach
- Zuteilung von Gemeindegut

#### Termine

13. 11. 2012 Kulturausschuss – „650 Jahre Neuburg/Koblach“
15. 11. 2012 8. Rheintaler Grenzgemeindetag
15. 11. 2012 5. Verbandsversammlung des Vbg. Umweltverbandes
21. 11. 2012 Vollversammlung der Musikschule Mittleres Rheintal tonart
27. 11. 2012 Startveranstaltung – Zentrumsentwicklungsplanung Koblach
29. 11. 2012 „Illuminierung“ des Weihnachtsbaumes der Region amKumma
1. 12. 2012 9. Weihnachts- und Krömlmarkt
4. 12. 2012 Vollversammlung amKumma

#### 6. Allfälliges

Verschiedene Wortmeldungen und Anfragen werden vom Bürgermeister beantwortet bzw. zur Erledigung vorgemerkt.

Der Vorsitzende schließt die Sitzung um 20.50 Uhr

Der Bürgermeister: Fritz Maierhofer

#### VEREINE

## Erfolgreiches Jahr Union Tennisclub Koblach

**Am 11. 11. beendete der Union Tennisclub Nickel Transporte Koblach offiziell die Saison 2012 mit der traditionellen „Ustrinkate“. Der Tennisclub kann auf ein sehr erfolgreiches Jahr zurückblicken – sowohl was die sportliche, wie auch die gesellschaftliche Seite anbelangt.**

Bei den Vereinsmeisterschaften gab es folgende Ergebnisse. Bei der Jugend nahmen insgesamt 30 Mitglieder teil. Es gab viele abwechslungsreiche Vorrunden und spannende Finalspiele. Sieger bei den U8 wurde Winkel Niklas, bei den U10 Meusburger Michael, bei den U11 Payer Christof und bei den U13 Tschiderer Florian. Alle teilnehmenden Kinder durften einen Pokal bzw. eine Medaille mit nach Hause nehmen. Ein großes Dankeschön an den Sponsor – die Firma Elektro Madlener. Bei den Herren 50+ konnte Loacker Josef seinen Titel verteidigen – bei den Herren allgemein und beim ersten Mal ausgetragenen Bewerb Herren 35+ konnte Loacker Dietmar beide Clubmeistertitel erringen. Das Damen-Doppel entschieden Langer Rosi und Franz Sabine für sich. Im Herren-Doppel waren Mühlwanger David und Högger Marco erfolg-



Die erfolgreichen U11-Kinder des Union Tennisclub Koblach.

reich. Im Damen-Einzel errang zum wiederholten Male Amann Annelies den Titel der Clubmeisterin. Ende September wurden die Turnierbewerbe mit einem „Mixed Gaudi Turnier“ abgeschlossen. Im Anschluss daran gab es ein lustiges Oktoberfest. Der Vorstand des Tennisclubs Koblach dankt allen für das Gelingen einer tollen Tennissaison.

#### VEREINE

## Pensionistenverband Einladung als Dankeschön

**Am Samstag, dem 10. November 2012 wurden die ältesten Mitglieder des Pensionistenverbandes, Ortsgruppe Koblach, zu einem Mittagessen und gemütlichen Treffen ins Restaurant DorfMitte eingeladen.**

Obmann Ludwig Schellhorn konnten neben den 14 Mitgliedern, welche 80 Jahre und darüber sind, auch noch 8 ehrenamtliche MitarbeiterInnen begrüßen. Diese Treffen haben schon Tradition beim Pensionistenverband, auch konnte verdienten Personen für ihren Einsatz für den Verein gedankt werden. Bei einem gemütlichen Beisammensein ließ man das gemeinsame Mittagessen ausklingen.



Pensionistenverband – Einladung an Mitglieder über 80 Jahre.

# GEMEINDE-ENTWICKLUNG

## **Liebe Koblacherinnen und Koblacher!**

Wie soll die Gemeinde Koblach in zehn oder zwanzig Jahren aussehen?

Wie soll sich unsere Gemeinde weiter entwickeln?

Welche Chancen haben wir bzw. was ist machbar und was nicht?

Vor allem die weitere Stärkung und Belebung des Dorf- und Gemeindezentrums ist eine besondere Aufgabe und Herausforderung.

Daher laden wir alle Koblacherinnen und Koblacher zur

## **STARTVERANSTALTUNG**

### **„Entwicklungsstudie – Masterplan für den erweiterten Zentrumsbereich von Koblach“**

**Dienstag, 27. November 2012, 19.00 Uhr  
Gemeindesaal DorfMitte**

**Fachliche Begleitung:  
Architekturbüro DI Helmut Kuess/DI Gerhard Hörburger**

**Moderation des Abends: Matthias Mathis**

In einem „gemeinsamen und offenen Planungsprozess“ mit der Bevölkerung wollen wir die Gemeinde Koblach weiter entwickeln.

Alle interessierten KoblacherInnen sind zu diesem Informations- und Diskussionsabend recht herzlich eingeladen.

Auf Euer Kommen freut sich

Fritz Maierhofer, Bgm.

# Fotoausstellung

**30.11.2012 - 21.12.2012**



**im Bürgerservice  
Gemeindezentrum DorfMitte  
in Koblach**



**Vernissage 30.11.2012 um 19<sup>00</sup> Uhr**



## Gisela Kuzel

Wohnort: Koblach  
 Jahrgang: 1954  
 Beruf: Behindertenbetreuung  
 Hobby: Fotografie, Klettern  
 Club: FotoTeam Digital Wolfurt  
 Homepage: <http://giselasfotoreisen.jimdo.com>



## Herbert Kuzel

Wohnort: Koblach  
 Jahrgang: 1952  
 Beruf: im Staatsdienst (Pensionist)  
 Hobby: Fotografie, Bildbearbeitung  
 Club: Fototeam Digital Wolfurt



## Ruth Crimi-Franke

Wohnort: Koblach  
 Jahrgang: 1960  
 Beruf: Kauffrau  
 Hobby: Fotografie, Bildbearbeitung, kochen,  
 backen, Natur  
 Club: FotoTeam Digital Wolfurt  
 Homepage: <http://www.zoom4you.at>



## Christian Kurz

Wohnort: Koblach  
 Jahrgang: 1962  
 Beruf: Projektleiter  
 Hobby: Fotografie, Skifahren  
 Club: Fototeam Digital Wolfurt  
 Homepage: <http://www.zoom4you.at>

# Koblacher Weihnachts- & Krömlemarkt

Samstag, 1. Dezember 2012, ab 13:00 Uhr  
zwischen Gasthaus Harmonie und Altersheim  
um 17:00 Uhr kommt der Nikolaus



Der Reinerlös des Krömleverkaufs geht  
an „Koblach hilft“

Adventkränze erhältlich!

Mir Kobler Fraua Gemeinde Koblach Ortsbäuerinnen

BÜRGERSERVICE

## Besuchen Sie die Homepage der Gemeinde Koblach

**www.koblach.at**

Durch die regelmäßige Aktualisierung der Seiten ist das Interesse und auch die Zugriffsrate stark angestiegen, denn unsere Homepage liefert viele Informationen, Neuigkeiten und Wissenswertes über unsere Gemeinde.



### Inhalt der Homepage:

- der Koblachteil des Gemeindeblattes
- allgemeine Gemeindeinformationen
- Wissenswertes über die Koblacher Geschichte
- Vereins- und Firmenverzeichnis
- Präsentation der Ortsvereine und Betriebe
- Veranstaltungskalender
- Formulare
- Ortsplan
- und vieles mehr!

Die Gemeinde Koblach freut sich, wenn auch Sie hin und wieder auf der Homepage „vorbeischaun“ und sich über Aktuelles informieren lassen.

UMWELT

## Die richtige Raumtemperatur

**Die richtige Raumtemperatur beeinflusst den Energieverbrauch beträchtlich.**

Schon eine Absenkung der durchschnittlichen Raumtemperatur von nur 1 Grad hilft Ihnen, ca. 6% Heizenergie einzusparen. Zudem wirken wechselnde Raumtemperaturen aktivierend auf den Organismus. „Wärmemonotonie“ dagegen schläfert ein.

**Sa, 01.12.2012, 20 Uhr, DorfMitte Koblach**



## The 1st Lake of Constance Navy Jazz Orchestra Project

**Karten  
sichern!**

Eintritt: 20,- Euro; Tickets: Raiffeisenbank Koblach, Bürgerservice Koblach,  
Musikladen Götzis ([www.musikladen.at](http://www.musikladen.at)), Abendkassa und [www.kulturzkobla.at](http://www.kulturzkobla.at).

**KULTUR**  
Koblach

## UMWELT

## Abfalltrennung Neue Sammeltaschen

Im Bürgerservice der Gemeinde Koblach sind neue Sammel-Taschen für die bequeme und praktische Vorsammlung von Alt- und Wertstoffen für jeden Haushalt erhältlich.



Sammeln Sie einfach und bequem Altpapier, Weiß- und Buntglas und Metall in je einer eigenen praktischen Sammel-Tasche und transportieren Sie alles zu Ihrer Wertstoff- bzw. Entsorgungsstelle. Die Taschen können immer wieder im Haushalt verwendet werden. Diese neuen praktischen Sammel-Taschen sind um EUR 1,- pro Tasche im Bürgerservice der Gemeinde Koblach erhältlich. Dort erhalten Sie auch genauere Informationen.

## SPENDENAUSWEIS

Zum ehrenden Gedenken an Verstorbene werden foldende Spendeneingänge verzeichnet:

### Lebenshilfe Götzis

- Zum Gedenken an Herrn Alwin Längle, von: Marianne und Elmar Mayer, Götzis € 15,-.

Dem Spendern ein herzliches „Vergelt's Gott“!

## KIRCHLICHE NACHRICHTEN

### Gottesdienste und Termine der Pfarre St. Kilian Koblach

**Freitag, 23. November: Hl. Kolumban, Hl. Klemens I**

14.30 Wortgottesdienst mit anschließender Verabschiedung: Othmar Gächter, Letten  
20.00 Pfarrsaal Mäder: „Lourdes-Abend“

**Samstag, 24. November: Hl. Andreas Dung-Lac und Gefährten**

10.30 Ministrantenprobe in der Pfarrkirche  
18.30 Eucharistiefeier zum Christkönig-Sonntag  
**Sonntag, 25. November: Christkönig, Cäcilien-sonntag**

9.30 Eucharistiefeier

**Montag, 26. November: Hl. Konrad**

18.00 Rosenkranz im Versorgungsheim

**Dienstag, 27. November:**

8.00 Eucharistiefeier im Versorgungsheim

20.00 Taufgespräch im KUM

**Mittwoch, 28. November:**

18.15 Rosenkranz

19.00 Eucharistiefeier

**Donnerstag, 29. November:**

8.00 Eucharistiefeier im Versorgungsheim

### Firmung ab 17:

Mitte November hat unser Firmteam den Jugendlichen, die zwischen 1. September 1995 und 31. Dezember 1996 geboren sind, die Einladung zur Firmvorbereitung persönlich vorbei gebracht.

Anmeldemöglichkeiten:

Montag, 10. 12. 2012, 18.30 – 19.30 Uhr, im KUM

Mittwoch, 12. 12. 2012, 18.30 – 19.30 Uhr, im KUM

## KINDER

# KINDER-THEATER-GRUPPE KOBBLACH

### Liebe Koblacher Kinder – liebe Eltern!

Wenn viele Menschen, an vielen kleinen Orten, viele kleine Dinge tun, können sie damit das Gesicht der Welt verändern.

Die Kinder der Theater-Gruppe-Koblach spielen für Kinder aus dem Senegal/Afrika und laden recht herzlich zu den Aufführungen.

## „Sag mir, wie ist Afrika?“

**Sonntag, 25. November 2012, 16.00 Uhr – Gemeindesaal DorfMitte**

Der Erlös dieser Aufführung – Eintritt ist 5,- EURO – geht an das Projekt [www.wissen-macht-stark.com](http://www.wissen-macht-stark.com) von Natalie Moosmann.

### Kartenvorverkauf: Bürgerservice Koblach

Weitere Aufführung: Samstag, 15. 12. 2012, 15.00 Uhr – Spielboden/Dornbirn

Die Kosten für die Firmvorbereitung betragen € 40,-. Wer keine Einladung erhalten hat oder älter ist und die Firmung nachholen möchte, kann sich auch anmelden. Folder sind im Pfarrbüro (zu den Bürozeiten) erhältlich und liegen auch an den Anmeldeterminen im KUM auf. Die Feier der Firmung mit Bischof Erwin Kräutler ist am 18. Mai 2013 um 17.00 Uhr. Der Start des Firmweges ist am Samstag, dem 26. 1. 2013, um 18.00 Uhr, im KUM.

#### Caritas:

Für die Herbstkirchensammlung der Inlandshilfe der Caritas konnten wir € 502,47 an die Caritas weiterleiten. Allen Spendern und Spenderinnen ein herzliches „Vergelts Gott“.

#### Weihnachtsmarkt Koblach:

Besuchen Sie den Stand unseres Sonntagskaffee-Teams auf dem Koblacher Krömlmarkt am 1. Dezember und lassen Sie sich mit „Krutknöpfe“, Glühwein und Kinderpunsch verwöhnen.

#### Angebote der Kummenbergregion



#### Götzis – Kapelle Bildungshaus St. Arbogast

Freitag, 30. November 2012, 19.15 Uhr Taizé-Gebet

#### Pfarre Altach: A b'sundere Zit

Der Vorarlberger Landestrachtenverband lädt unter dem traditionellen Motto „A bsundere Zit“ am ersten Adventsonntag, 2. 12. 2012 in die Pfarrkirche St. Nikolaus nach Altach. Ab 17.00 Uhr wirken der Kirchenchor Altach St. Nikolaus, die Volksmusikgruppe der Trachtengruppe Vandans, D'Huangartler aus Tirol, Bläserensemble „Zematgwürlata“ mit. Texte lesen Eva Maria Dörn und Nikolaus Köll. Wir laden Sie herzlich zu dieser besinnlichen Stunde ein – eine Einstimmung auf die Adventzeit. Freiwillige Spenden zur Deckung der Unkosten.

#### Öffnungszeiten Pfarrbüro:

Dienstag 8.00 – 11.00 Uhr

Donnerstag 17.00 – 19.00 Uhr

Tel. 05523 52271 (Anrufbeantworter besprechen),

Fax: 05523 522714, E-Mail: pfarramt.koblach@utanet.at

Pfarrmoderator Romeo Pal, 0664 8240196 –

romeo.pal@utanet.at

Kaplan Mathai Ottappally, 0681 20818136 –

frmathewo@yahoo.co.in

KUM-Vermietung: Pfarrsekretärin Daniela Metzler,

0664 8240239

#### Homepage:

Sie finden uns unter [www.koblach.at/gesundheits-soziales/pfarre](http://www.koblach.at/gesundheits-soziales/pfarre) und [www.koblach.at/kultur-freizeit-sport](http://www.koblach.at/kultur-freizeit-sport)

## VEREINSANZEIGER

**Hospizbewegung der Caritas:** Wir begleiten und unterstützen Menschen mit lebensbedrohlichen Erkrankungen und deren Angehörige. Sie erreichen uns unter Telefon 05522 2001102 oder 0664 8240017.

**Mir Kobler Frau:** Adventkranzbinden am Donnerstag, dem 29. November 2012, ab 18.00 Uhr, Hauptschule Koblach, Werkraum. Alle KoblacherInnen sind herzlich dazu eingeladen. Weißtannenreisig steht für alle genügend zur Verfügung. Anmeldung bei: Janet, Tel. 0680 2350761 oder bei Anita, Tel. 05523 54848.

**Pfarre St. Kilian – Arbeitskreis Ehe und Familie:** Nikolausaktion 2012 – Anmeldung für den Nikolaus (Formulare im Gemeindeblatt beiliegend und bei der Gemeinde erhältlich) sind bis spätestens 23. November 2012 in den Postkasten der Gemeinde einzuwerfen.

#### Pensionistenverband Kummenbergregion, Ortsgruppe

**Koblach:** Am 28. November machen wir noch den letzten Ausflug in diesem Jahr. Abfahrt um 11.54 Uhr beim Gasthof Harmonie – Linie 57. Weiterfahrt nach Lindau um 12.14 Uhr. Rückfahrt um 16.27 Uhr. Anmeldungen erforderlich bis Samstag, 24. November bei Regina (0664 1545266). Auf Einladung der Feuerwehr Koblach treffen wir uns am 5. Dezember, um 14.00 Uhr beim Feuerwehrhaus mit Führung und Vorstellung der Gerätschaften und anschließendem Imbiss. Anmeldung ebenfalls erforderlich. Am 6. Dezember findet das bereits traditionelle Treffen der vier Ortsklubs der Kummenbergregion um 14.00 Uhr im Gemeindefaal „DorfMitte“ in Koblach statt. Unsere Weihnachtsfeier wird um eine Woche auf den 12. Dezember verschoben. Termine bitte vormerken.

Die Keglergruppen trainieren jeweils Dienstag nachmittags. Die Wettkampftermine sind am schwarzen Brett einsehbar.

**Seniorenbund Koblach:** Termin abweichend vom Jahresprogramm. Einladung der Ortsfeuerwehr Koblach zur Besichtigung des Feuerwehrhauses und der Gerätschaften am Mittwoch, dem 5. Dezember, 14.00 Uhr. Anschließend sind wir von der FW zu einem kleinen Imbiss eingeladen. Aus organisatorischen Gründen bitte ich um Anmeldung beim Obmann, Tel 55185.

**Sportkegelclub Koblach:** 24. November 2012, 15.00 Uhr: Im letzten Spiel des Herbstdurchganges in der Bundesliga West empfängt die 1. Mannschaft des SKC Koblach die Mannschaft von UNION St. Roman aus OÖ.